

<p>Erlkönig (Goethe)</p> <p>Muri di vento notte è scesa Padre e figlio sono insieme Con un cavallo vanno avanti In questa grande oscurità</p> <p>Ma ad un tratto il bimbo trema Dalla paura Freddo si fa Padre oh padre tu non hai visto Re degli elfi eccolo la</p> <p>Figlio perduto, vuoi far un gioco? Gioia ti porto vieni con me</p> <p>Padre oh padre hai già sentito Cosa mi dice e che vuol' far'?</p> <p>Figlio perduto se tu non vieni Io userò la forza che ho</p> <p>Padre oh padre re degli elfi Mi sta toccando male mi fa E il bambino, con occhi chiusi</p>	<p>Le roi des Aulnes (Goethe)</p> <p>Qui chevauche si tard dans la nuit et le vent ? C'est le père avec son enfant. Il tient le jeune garçon dans son bras, Il le serre bien, il lui tient chaud.</p> <p>– Mon fils, pourquoi caches-tu ton visage effrayé ? – Père, ne vois-tu pas le Roi des Aulnes ? Le Roi des Aulnes avec sa traîne et sa couronne ? – Mon fils, c'est une nappe de brouillard.</p> <p>– Cher enfant, viens donc avec moi ! Je jouerai de très beaux jeux avec toi. Il y a des fleurs multicolores sur le rivage, Et ma mère possède de nombreux habits d'or.</p> <p>– Mon père, mon père, n'entends-tu pas, Ce que le Roi des Aulnes me promet à voix basse ? – Sois calme, reste calme, mon enfant ! C'est le vent qui murmure dans les feuilles mortes.</p> <p>– Veux-tu, gentil garçon, venir avec moi ? Mes filles s'occuperont bien de toi. Mes filles mèneront la ronde toute la nuit, Elles te berceront de leurs chants et de leurs danses.</p> <p>– Mon père, mon père, ne vois-tu pas là-bas Les filles du Roi des Aulnes dans ce lieu sombre ? – Mon fils, mon fils, je vois bien, Ce sont les vieux saules qui paraissent si gris.</p> <p>– Je t'aime, ton joli visage me charme, Et si tu ne veux pas, j'utiliserai la force. – Mon père, mon père, maintenant il m'empoigne ! Le Roi des Aulnes m'a fait mal !</p> <p>Le père frissonne d'horreur, il galope à vive allure, Il tient dans ses bras l'enfant gémissant, Il arrive à grand peine à bon port, Dans ses bras l'enfant était mort.</p>	<p>Erlkönig (Goethe)</p> <p>1. Wer reitet so spät durch Nacht und Wind? Es ist der Vater mit seinem Kind; Er hat den Knaben wohl in dem Arm, Er fasst ihn sicher, er hält ihn warm.</p> <p>2. Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht? Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht? Den Erlenkönig mit Kron und Schweif? Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.</p> <p>3. "Du liebes Kind, komm, geh mit mir! Gar schöne Spiele spiel ich mit dir; Manch bunte Blumen sind an dem Strand; Meine Mutter hat manch gülden Gewand."</p> <p>4. Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht, Was Erlenkönig mir leise verspricht? Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind! In dürren Blättern säuselt der Wind.</p> <p>5. "Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn? Meine Töchter sollen dich warten schön; Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn Und wiegen und tanzen und singen dich ein."</p> <p>6. Mein Vater, Mein Vater, und siehst du nicht dort Erlkönigs Töchter am düstern Ort? Mein Sohn, mein Sohn, ich seh es genau; Es scheinen die alten Weiden so grau.</p> <p>7. "Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt; Und bist du nicht willig, so brauch ich Gewalt." Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an! Erlkönig hat mir ein Leids getan!</p> <p>8. Dem Vater grauset's, er reitet geschwind, Er hält in den Armen das ächzende Kind, Erreicht den Hof mit Mühe und Not; In seinen Armen das Kind war tot.</p>
<p>Erlkönig (Goethe)</p> <p>Muri di vento notte è scesa Padre e figlio sono insieme Con un cavallo vanno avanti In questa grande oscurità</p> <p>Ma ad un tratto il bimbo trema Dalla paura Freddo si fa Padre oh padre tu non hai visto Re degli elfi eccolo la</p> <p>Figlio perduto, vuoi far un gioco? Gioia ti porto vieni con me</p> <p>Padre oh padre hai già sentito Cosa mi dice e che vuol' far'?</p> <p>Figlio perduto se tu non vieni Io userò la forza che ho</p> <p>Padre oh padre re degli elfi Mi sta toccando male mi fa E il bambino, con occhi chiusi</p>	<p>Le roi des Aulnes (Goethe)</p> <p>Qui chevauche si tard dans la nuit et le vent ? C'est le père avec son enfant. Il tient le jeune garçon dans son bras, Il le serre bien, il lui tient chaud.</p> <p>– Mon fils, pourquoi caches-tu ton visage effrayé ? – Père, ne vois-tu pas le Roi des Aulnes ? Le Roi des Aulnes avec sa traîne et sa couronne ? – Mon fils, c'est une nappe de brouillard.</p> <p>– Cher enfant, viens donc avec moi ! Je jouerai de très beaux jeux avec toi. Il y a des fleurs multicolores sur le rivage, Et ma mère possède de nombreux habits d'or.</p> <p>– Mon père, mon père, n'entends-tu pas, Ce que le Roi des Aulnes me promet à voix basse ? – Sois calme, reste calme, mon enfant ! C'est le vent qui murmure dans les feuilles mortes.</p> <p>– Veux-tu, gentil garçon, venir avec moi ? Mes filles s'occuperont bien de toi. Mes filles mèneront la ronde toute la nuit, Elles te berceront de leurs chants et de leurs danses.</p> <p>– Mon père, mon père, ne vois-tu pas là-bas Les filles du Roi des Aulnes dans ce lieu sombre ? – Mon fils, mon fils, je vois bien, Ce sont les vieux saules qui paraissent si gris.</p> <p>– Je t'aime, ton joli visage me charme, Et si tu ne veux pas, j'utiliserai la force. – Mon père, mon père, maintenant il m'empoigne ! Le Roi des Aulnes m'a fait mal !</p> <p>Le père frissonne d'horreur, il galope à vive allure, Il tient dans ses bras l'enfant gémissant, Il arrive à grand peine à bon port, Dans ses bras l'enfant était mort.</p>	<p>Erlkönig (Goethe)</p> <p>1. Wer reitet so spät durch Nacht und Wind? Es ist der Vater mit seinem Kind; Er hat den Knaben wohl in dem Arm, Er fasst ihn sicher, er hält ihn warm.</p> <p>2. Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht? Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht? Den Erlenkönig mit Kron und Schweif? Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.</p> <p>3. "Du liebes Kind, komm, geh mit mir! Gar schöne Spiele spiel ich mit dir; Manch bunte Blumen sind an dem Strand; Meine Mutter hat manch gülden Gewand."</p> <p>4. Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht, Was Erlenkönig mir leise verspricht? Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind! In dürren Blättern säuselt der Wind.</p> <p>5. "Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn? Meine Töchter sollen dich warten schön; Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn Und wiegen und tanzen und singen dich ein."</p> <p>6. Mein Vater, Mein Vater, und siehst du nicht dort Erlkönigs Töchter am düstern Ort? Mein Sohn, mein Sohn, ich seh es genau; Es scheinen die alten Weiden so grau.</p> <p>7. "Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt; Und bist du nicht willig, so brauch ich Gewalt." Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an! Erlkönig hat mir ein Leids getan!</p> <p>8. Dem Vater grauset's, er reitet geschwind, Er hält in den Armen das ächzende Kind, Erreicht den Hof mit Mühe und Not; In seinen Armen das Kind war tot.</p>